



臺中市西屯區上安國民小學
上庠安學語言學習護照(十二)



年 班 號姓名：_____ 指導老師：

親愛的小朋友：

你們知道嗎？學校為了提昇小朋友的語文能力，特別為大家彙整了這本『上庠安學語言學習護照』，內容有『古詩詞』、『英文短句』、『臺灣俗諺』、『好話賞析』。『古詩詞』可方便同學們一探中國古典文學之美，值得我們好好的學習效仿。『英文短句』教導你們學習一些英語日常生活用語。『臺灣俗諺』是臺灣先人智慧的結晶，每句俗諺既通俗又易於瞭解。『好話賞析』讓我們學習生活中有意思的好話，陶冶我們的心靈。

為了方便同學們瞭解學習語文之美，老師們特地蒐集了一些適合同學的『古詩詞』、『英文短句』、『臺灣俗諺』、『好話賞析』，並編輯成這本「上庠安學語言學習護照」，共有十二冊。在這本護照中，有幾點注意事項，在這裡要提醒各位小朋友：

一、每次學會了一首詩、一句英文短句、一句臺灣俗諺或是一句好話賞析，請記得背給爸媽或老師聽，並請他們幫你簽章認證喔！只要在每次成績評量前完成五頁，就可以向老師申請好榜樣貼紙！

二、當教務處進行古詩抽背活動時，你只要背完當週抽背的一首詩，就可以得到一張好榜樣貼紙喔！很容易吧！

三、另外，你可以在學習手冊裡的封面，塗上顏色或畫上你喜歡的圖及裝飾，那這本學習護照就是你最特別的小書喔！

四、『英文短句』及『臺灣俗諺』，英文老師及鄉土語言老師會利用上課時間，測試你學會了沒有，同時教務處也會抽背喔！

五、希望各位小朋友可以藉由這本『上庠安學語言學習護照』，學習語文之美，豐富內涵，並提升自我的語文能力，充實自己的學識素養！

祝 各位小朋友學習愉快！

上安國小教務處敬啟

第 1 週、第 2 週

贈衛八處士 唐杜甫

人生不相見，動如參與商，今夕復何夕？共此
 燈燭光。少壯能幾時？鬢髮各已蒼。訪舊半為
 鬼，驚呼熱中腸。焉知二十載，重上君子堂。
 昔別君未婚，兒女忽成行；怡然敬父執，問我
 來何方。問答乃未已，驅兒羅酒漿。夜雨剪春
 韭，新炊間黃粱。主稱會面難，一舉累十觴；
 十觴亦不醉，感子故意長。明日隔山岳，世事
 兩茫茫。

※語譯：

人生難得相見，如同參星與商星一沈一現，無法相遇。今
 天是什麼日子？我們竟然在此再度重逢，共享一室的燭光。少
 壯究竟能多久，曾幾何時我倆都已白髮蒼蒼了。想起老友大都
 已過世，使我驚訝又悲傷。誰知闊別二十年後，還能再次來到
 府上。從前我倆分手的時候，你還沒結婚，如今兒女已滿堂。
 他們尊敬我像跟自己的父親一樣的問我，來自何方？“問答
 尚未完，老朋友催促孩子去打酒。孩子冒雨摘韭菜，不一會兒，
 傳來陣陣黃梁香。老朋友感嘆見面的不容易，於是一口氣喝了
 十大杯。十杯下肚不見醉，卻讓我感受到老朋友的情意深厚。
 明天我們又得各自東西，世事的變遷又不知會如何，真是令人
 惆悵啊！”

英文 短句	第1週 There are four seasons in a year. 【一年有四個季節】 第2週 It's none of your business. 【不關你的事】
臺灣 俗諺	諺語：未曾想贏，先想輸 寓意：凡是做最壞的打算，以免失望太大。
好話 賞析	提得起放得下，年年吉祥如意；用智慧種福田，日日都是好日。

家長認證	教師認證

第3週、第4週

春雨 唐李商隱

悵臥新春白袷衣，白門寥落意多違。
 紅樓隔雨相望冷，珠箔飄燈獨自歸。
 遠路應悲春畹晚，殘宵猶得夢依稀。
 玉璫緘札何由達？萬里雲羅一雁飛。

※語譯：

在一個春雨綿綿的早晨，我穿著白色的夾衫，失意惆悵的躺著想你。想到過去，我們歡樂聚會的白門，已變得冷落寂寥，昔日溫馨親切的紅樓，在雨中是那樣的淒冷落寞。直到街巷的燈火燃亮了，雨從亮著的窗口前飄過，這才茫茫然地沿著寂寥迷濛的雨巷，獨自走回來。暮春的黃昏是這樣淒涼，遠方的你一定也會為這春之將暮的景象而傷感吧？如今，你我蓬山遠隔，我只有在長夜將盡的時候，努力地抓住夢中你那模糊的影子。我想獻上耳珠和信札，卻又不知要怎樣送到你的身旁，只有托那天邊的孤雁帶去給你。可是，窗外陰霾的天空，滿布的烏雲籠罩了萬里的大地，牠又怎能穿過這羅網般的雲天呢？

英文短句	第3週 I am looking for my book. 【我在尋找我的書】 第4週 I can play a computer game. 【我會玩電腦遊戲】
臺灣俗諺	諺語：甘蔗無雙頭甜 寓意：凡事不能兩全其美，魚與熊掌不能兼得。
好話賞析	第3週 遇到好事，要隨喜、讚歎、鼓勵，並且虛心學習。 第4週 少批評、多讚美，是避免造口業的好方法。

家長認證	教師認證

第5週、第6週

長干行 唐李白

妾髮初覆額，折花門前劇；郎騎竹馬來，繞床弄青梅。同居長千里，兩小無嫌猜。十四為君婦，羞顏未嘗開；低頭向暗壁，千喚不一回。十五始展眉，願同塵與灰，常存抱柱信，豈上望夫台？十六君遠行，瞿塘滯灘堆；五月不可觸，猿聲天上哀。門前遲行跡，一一生綠苔。苔深不能掃，落葉秋風早。八月蝴蝶黃，雙飛西園草；感此傷妾心，坐愁紅顏老。早晚下三巴，預將書報家；相迎不道遠，直至長風沙。

※語譯：

我的頭髮剛覆蓋到額上的時候，就常在門前折著花枝嬉戲。你騎著竹馬來，繞著井欄，手裏把弄著青梅。我們同住在長千里，小時候彼此間都沒有什麼猜忌。我十四歲時，做了你的妻室，當時害羞得未嘗露過笑臉。常低著頭面暗壁，雖然你一再喚我，我還是不敢回轉頭來。十五歲時，才展露笑容，心裏期望永遠和你相依，如同塵與灰一樣。因此始終抱著至死不渝的情意，那會想到到望夫臺上來盼望你呢？十六歲，你出了遠門，要路過水勢凶險的瞿塘灘頭。在五月水漲時，那風浪狂駭的地方，原是不可觸犯的，兩岸的悲猿聲更直傳到天上。你走了後，門前因缺少人的足跡，石階都漸漸地長滿了綠苔。現在綠苔已厚得掃不掉，樹葉又開始飄落了，秋風又來得早了。八月裏的蝴蝶，雙雙在西園草上飛舞著。觸景生情，我心裏非常傷心，憂愁老去的青春，而又無可奈何。假使那天你想沿著三巴啓程回來，希望預先家書報我。我將不辭路途遙遠，一直趕到長風沙那兒接你。

英文短句	第5週 How can I get to the library?【到圖書館我要怎麼走？】 第6週 Go straight and then turn right!【直走,然後右轉】
臺灣俗諺	諺語：有時有行氣，有燒香有保庇 寓意：有吃些營養食物，有益健康，有燒香祈求，必能得到神明保佑。
好話賞析	第5週 平常心就是最自在、最愉快的心。 第6週 踏實地的走一步路，勝過說一百句空洞的漂亮話。

家長認證	教師認證

第7週、第8週

將進酒 唐李白

君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回；君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪。人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。天生我材必有用，千金散盡還復來。烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯。岑夫子，丹丘生，將進酒，君莫停。與君歌一曲，請君為我傾耳聽。鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不願醒。古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名。陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡謔。主人何為言少錢，徑須沽取對君酌。五花馬，千金裘，呼兒將出換美酒，與爾同消萬古愁。

※語譯：

你沒看到黃河的水從天上直流下來？它一直奔流到海，不再返回。你沒看到那高堂上的明鏡裏，令你悲傷的白髮嗎？早上還如青絲般的烏黑，晚上便變得如霜雪般的雪白了。人生得意時還是盡情的歡樂吧，不要讓金酒杯空對著明月。上天既生了我，必定有用得著我的時候，千兩黃金用盡了，還可以再回來。烹羊宰牛大家且來一齊歡樂，共樂時應該一飲就三百杯。岑夫子，丹丘生，一齊拿酒來飲吧，不要停下來。現在我來為你們高歌一曲，請你們側耳細聽。奏著鐘鼓，吃著珍美的肴並不足貴，只希望這樣的長醉下去，不再醒來。自古來聖賢都很寂寞，只有豪飲的人才能留名下來。從前，陳思王在平樂觀宴飲，用一斗值十千錢的酒恣意歡樂。主人那會說錢不夠？我馬上就買回來，五花馬、千金裘都可以叫孩子拿去換美酒，我要和你一同消去這永無窮盡的憂愁！

英文短句	第7週 The library is next to the school. 【圖書館在學校旁邊】 第8週 There are (4) people in my family. 【我家有(4)個人】
臺灣俗諺	諺語：吃人一斤，還人四兩 寓意：禮尚往來。
好話賞析	第7週 話到口邊想一想，講話之前慢半拍。不是不說，而是要惜言慎語。 第8週 知道自己的缺點愈多，成長的速度愈快，對自己的信心也就愈堅定。

家長認證	教師認證

第 9 週、第 10 週

無題
唐 李商隱

昨夜星辰昨夜風，畫樓西畔桂堂東。
身無彩鳳雙飛翼，心有靈犀一點通。
隔座送鉤春酒暖，分曹射覆蠟燈紅。
嗟余聽鼓應官去，走馬蘭臺類轉蓬。

※語譯：

昨夜柔柔的星光下吹著微風，在畫樓的西面，桂堂的東邊。我沒有彩鳳的雙翅，可以飛到你身邊，不過我和你彼此心心相印。記得你隔著座位與我玩釣鼈竿的酒戲，共飲著暖和的春酒；後來在紅燭高照下，與你分組同做射燈迷的遊戲。唉！可惜我聽到更鼓聲盡，就要趕著上朝面聖，我騎著馬在御史衙門前奔走，就好像飄泊無根的蓬草一樣。

英文 短句	第 9 週 (English) is my favorite subject. 【(英語)是我最喜愛的科目】 第 10 週 I want to be a (teacher) in the future. 【將來我想當個(老師)】
臺灣 俗諺	諺語：狗會吠，未咬人 寓意：會吠的狗，不會咬人。喻善於虛張聲勢的人，往往沒有什麼作為。
好話 賞析	第 9 週 多聽多看少說話，快手快腳慢用錢。 第 10 週 唯有體驗了艱苦的境遇，才会有精進奮發的心。
家長認證	教師認證

第 11 週、第 12 週

下終南山過斛山人宿置酒
 唐李白
 暮從碧山下，山月隨人歸，
 卻顧所來徑，蒼蒼橫翠微。
 相攜及田家，童稚開荆扉。
 綠竹入幽徑，青蘿拂行衣。
 歡言得所憩，美酒聊共揮。
 長歌吟松風，曲盡河星稀。
 我醉君復樂，陶然共忘機。

※語譯：

傍晚時從終南山走上走下來，山上的月亮一路隨著我歸來。回頭看看刪才所經過的山路，已籠罩了一片青縹色的山氣。我和斛斯山人攜手走到他的田家，孩童應聲來打開柴門。走進庭院中種有綠竹的幽徑上，青蘿不時拂著我們的衣裳。在彼此談論中我高興今晚有了休息的處所，他拿出好酒來和我舉杯暢飲。在開懷中我們同聲高歌松風曲，歌罷時，銀河的星星已逐漸稀少。我固然喝到醉了，但主人也非常高興，人間的一切機詐不覺在歡樂中忘去。

英文短句	第 11 週	I graduated from Shang-An Elementary School. 【我畢業於上安國小】
	第 12 週	Where there is life, there is hope. 【留得青山在，不怕沒柴燒】
臺灣俗諺	諺語：吃好，做輕課 寓意：生活享受，工作輕鬆。	
好話賞析	第 11 週	踏踏實實做人，心胸要廣大；穩穩當當做事，著眼宜深遠。
	第 12 週	奉獻即是修行，安心即是成就。
家長認證		教師認證

第 13 週、第 14 週

虞美人 宋 蔣捷

少年聽雨歌樓上，紅燭昏羅帳。壯年聽雨客舟中，江闊雲低，斷雁叫西風。而今聽雨僧廬下，鬢已星星也。悲歡離合總無情，一任階前點滴到天明。

※語譯：

少年時聽雨聲，在那尋歡的歌樓上；紅燭昏黃的燭光穿透薄薄羅帳，壯年時聽雨聲，在那飄搖的客船中；寬闊江面黑雲低垂，孤雁哀鳴伴著西風；到如今聽雨聲，在這孤寂的僧房下；兩鬢好似星星全是花白的頭髮。縱有悲歡離合，都已經引不起激情，任隨那階前的雨滴，一點點直滴到天明。

英文短句	第 13 週 Rome cannot be built in a day. 【羅馬不是一天造成的】 第 14 週 All roads lead to Rome. 【條條大路通羅馬】				
臺灣俗諺	諺語：死鴨仔硬嘴皮 寓意：堅持己見，不認輸。				
好話賞析	第 13 週 積極人生，謙虛滿分；自我愈大，不安愈多。 第 14 週 人生的目標，是來受報、還願、發願的。				
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 50%;">家長認證</td> <td style="width: 50%;">教師認證</td> </tr> <tr> <td style="height: 50px;"></td> <td style="height: 50px;"></td> </tr> </table>		家長認證	教師認證		
家長認證	教師認證				

第 15 週、第 16 週

望月有感 唐 白居易

時難年荒世業空，弟兄羈旅各西東。
 田園寥落干戈後，骨肉流離道路中。
 弔影分為千里雁，辭根散作九秋蓬。
 共看明月應垂淚，一夜鄉心五處同。

※語譯：

在時局不好，連年鬧饑荒的時候，祖產已一無所有；兄弟又飄泊他鄉，遙隔在不同的地方。戰亂後，家鄉的田園都已荒蕪了，血親的骨肉也都逃散在異鄉的道路上。我憐惜自己，好像是失群的孤雁飛到千里外；家沒了，也像是蓬草遇到了秋風，四處飄盪。今夜大家看著天上的明月，想必會流下淚來，因為思念家鄉的心，在五個地方都是一樣的呀！

英文 短句	第 15 週 It's never too late to learn to learn. 【活到老，學到老】 第 16 週 Practice makes perfect. 【熟能生巧】
臺灣 俗諺	諺語：有狀元學生，無狀元先生 寓意：喻青出於藍勝於藍，後生可畏。
好話 賞析	第 15 週 人的價值，不在壽命的長短，而在貢獻的大小。 第 16 週 生命的意義是為了服務，生活的價值是為了奉獻。

家長認證	教師認證

第 17 週、第 18 週

佳人 唐 杜甫

絕代有佳人，幽居在空谷；自云良家子，零落依
草木，關中昔喪亂，兄弟遭殺戮；官高何足論？
不得收骨肉。世情惡衰歇，萬事隨轉燭。夫婿輕
薄兒，新人美如玉。昏昏尚知時，鴛鴦不獨宿；
但見新人笑，那聞舊人哭？在山泉水清，出山泉
水濁。侍婢賣珠迴，牽蘿補茅屋。摘花不插髮，
采柏動盈掬。天寒翠袖薄，日暮倚修竹。

※語譯：

她是一位世上絕無僅有的美人，隱居在荒僻的山谷裏。她說自己原是富貴人家的女子，但因遭逢不幸，身世飄零，落得和草木相依。從前關中一帶遭到戰亂，家裏的兄弟全部被殺害了。官位雖高又有什麼用？到頭來連自己的骨肉都無法收埋。人情大都厭棄衰敗人家，世事就好像隨風而轉的燭火。嫁的丈夫是個輕薄的子弟，現在已另娶了一位如玉般美麗的新人。合歡花尚且知道入夜就要合上花瓣，鴛鴦成對，從來不會獨宿。人情只看見新人的歡笑，那裏聽得到舊人的哭泣。泉水在山中原是清的，一旦出山就變得混濁。為了生活就叫婢女去當典當珠玉，茅屋破了只能牽些青蘿來塞補。摘來的花那還有心情插在頭上，總是經常採滿柏葉握在雙手。在這天冷時候，羅袖顯得十分單薄，暮色蒼茫中，獨自在修長的竹上。

英文短句	第 17 週 Look before you leap. 【三思而後行】
	第 18 週 Union is strength. 【團結就是力量】
臺灣俗諺	諺語：風水輪流轉 寓意：運氣好壞會隨時間更替。
好話賞析	第 17 週 你是有哪些身分的人，就應該做哪些身分的事。
	第 18 週 好話大家說，好事大家做，好運大家轉。

家長認證	教師認證

第 19 週、第 20 週

古意 唐李頎

男兒事長征，少小幽燕客，賭勝馬蹄下，由來輕七尺。殺人莫敢前，鬚如蝟毛磔。黃雲隴底白雲飛，未得報恩不能歸。遼東小婦年十五，慣彈琵琶解歌舞，今為羌笛出塞聲，使我三軍淚如雨。

※語譯：

好男兒遠去從軍戍邊，他們從小就遊歷幽燕。個個愛在疆場上逞能，為取勝不把生命依戀。廝殺時頑敵不敢上前，鬚鬚象蝟毛直豎滿面。隴山黃雲籠罩白雲紛飛，不曾立過戰功怎想回歸？有個遼東少婦妙齡十五，一向善彈琵琶又善歌舞。她用羌笛吹奏出塞歌曲，吹得三軍將士淚揮如雨。

英文 短句	第 19 週 Prevention is better than cure. 【預防勝於治療】 第 20 週 Honesty is the best policy. 【誠實為上策】
臺灣 俗諺	諺語：查某倪仔，十八變 寓意：孩子長大後，容貌變化很大。
好話 賞析	第 19 週 擔心，是多餘的折磨；用心，是安全的動力。 第 20 週 眼光，是你的智慧；運氣，是你的福德。

家長認證	教師認證